**FAUX AMIS**

**1-exemples (Santillana Français, dictionnaires, personnel)**

**2-liste**

**3. sites sur les faux amis**

Les ***faux amis*** sont des mots dans deux langues qui ont l'air semblable (forme) mais qui ont en réalité un sens différent. Dans le tableau suivant, tu trouveras les faux amis dans les colonnes du milieu et les traductions correctes à côté. Par exemple, en espagnol il existe le verbe *batir* qui ressemble au verbe français *bâtir*. Cependant, leur sens est différent : *batir* sera traduit en français par *battre* tandis que *bâtir* devra être traduit en espagnol par *construir.*

español français español français

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| conceder  concordar  atracar (un barco)  hambriento  área  antiguo  de la Antiguëdad  llamar  traer, llevar  preparar tela  aprobar (parecer positivo)  plaza de toros  ejército  golpear (cabeza)  esperar (tiempo)  tragar  confesión  informado, que actúa inteligentemente | **accorder**  **s’accorder**  **accoster**  **affamé**  **aire**  **ancien**  **antique**  **appeler**  **apporter**  **apprêter**  **approuver**  **arènes (pl)**  **armée (f)**  **assomer**  **attendre**  **avaler**  **aveu**  **averti** |  | **acordar**  **acordarse**  **acostarse**  **afamado**  **aire**  **anciano**  **antiguo**  **apelar**  **aportar**  **apretar**  **aprobar (examen)**  **arena**  **armada**  **asomarse**  **atender**  **avalar**  **ave**  **avertido** | décider  se rappeler, se souvenir  se coucher  renommé  air  personne âgée, vieux  ancien  faire appel  fournir, apporter  serrer  réussir, être reçu(e)  sable  flotte  se pencher  s’occuper de, prendre soin de  se porter garant  oiseau  informé |
| presidio  listón  construir  cierva  beata  joyería  bata  progre  caramelo  verdugo | **bagne**  **barre**  **bâtir**  **biche**  **bigote**  **bijouterie**  **blouse**  **bobo**  **bonbon**  **bourreau** |  | **baño**  **barra**  **batir**  **bicho**  **bigote**  **bisutería**  **blusa**  **bobo**  **bonbón**  **burro** | bain, baignade  comptoir – flûte (pain)  battre  bestiole, teigne  moustache  (baratijas)  chemisier  bête, imbécile, idiot  chocolat, praliné (B)  âne |
| esconder  candado  marco  codorniz  (calabacín)  bastón  caramelo (blando)  cristal de ventana  carrera (artística, militar, política)  casilla  romper  sótano, bodega  cinturón  cigarra | **cacher**  **cadenas**  **cadre**  **caille**  **calebasse**  **canne**  **caramel**  **carpette**  **carreau**  **carrière**  **case**  **casser**  **cave**  **ceinture**  **cigale** |  | **caché**  **cadenas**  **cuadro**  **calle**  **calabaza**  **cana**  **caramelo**  **carpeta**  **carro**  **carrera**  **casa – caso**  **casar**  **cava**  **cintura**  **cigala** | chaînes  tableau  rue  citrouille  cheveu blanc  bonbon  chemise, classeur  charrette  course – études (universitaires)  maison – cas, affaire  marier  vin mousseux (champagne catalan)  hanche  langoustine |
| villa, pavillon  suerte  jersey  embaucador  caer  teclado | **chalet**  **chance**  **chandail**  **charlatan**  **chuter**  **clavier** |  | **chalé**  **chanza**  **chandal**  **charlatán**  **chutar**  **clavel** | maison alpine  survêtement  bavard  tirer  œillet |
| código  cuello – puerto de montaña  pegar (con pegamento)  compartir piso  communauté  coño – gilipollas  coleta, colchón de plumas  (tener) cara | **code**  **col**  **coller**  **collocation**  **comuna**  **con**  **couette**  **culot** |  | **codo**  **col**  **colar**  **colocación**  **commune**  **con**  **cohete**  **culo** | coude  chou  filtrer  placement  municipio  avec  fusée  cul |
| aptitud  término medio, acuerdo  cuestionar, protestar  estreñido  valentía  gritar | **compétence**  **compromis**  **contester**  **constipé**  **courage**  **crier** |  | **competencia**  **compromiso**  **contester**  **constipado**  **(dar) corage**  **criar** | concurrence  engagement  répondre  enrhumé  énerver  élever |
| fecha  período de 10 días  insensato  asquear | **date**  **décade**  **débile**  **dégoûter** |  | **dato**  **década**  **débil**  **disgustar** | donnée (f)  décennie  faible  écoeurer |
| pedir, preguntar  residir  hace, desde hace  desbandada (tras la derrota) | **demander**  **demeurer**  **depuis**  **déroute** |  | **demandar**  **demorar**  **después**  **dérrota** | poursuivre  retarder, différer  après, puis, plus tard  défaite |
| hablar  inconexo  apercevoir | **discuter**  **disparate**  **divisar** |  | **discutir**  **disparate**  **diviser** | se disputer  sottise  dividir |
| plier  dar  espalda  bandera | **doblar**  **donner**  **dos**  **drapeau** |  | **doubler**  **donar**  **dos**  **trapo** | duplicar, adelantar  faire un don  deux  torchon |
| ella  en situación embarazosa  besar, abarcar  influencia, dominio  encerrar  oír  dulces, postres  mantener (hacer tareas de mantenimiento) | **elle**  **embarrassé(e)**  **embrasser**  **emprise**  **enfermer**  **entendre**  **entremets**  **entretenir** |  | **el**  **embarazada**  **abrazar**  **empresa**  **enfermar**  **entender**  **entremeses**  **entretener** | il, lui  (être) enceinte  serrer (dans ses bras)  entreprise  tomber malade  comprendre  hors-d’œuvre  amuser |
| envidiar  hombro  tripulación  ermitaño  intentar  expresar | **envier**  **épaule**  **équipage**  **ermite**  **essayer**  **exprimer** |  | **enviar**  **espalda**  **equipaje**  **ermita**  **ensayar**  **exprimir** | envoyer  dos  bagages  ermitage  répéter  presser |
| falla  estar a punto de conseguir  favoritismo  hada  cara  hiel  orgulloso  firma, empresa  flan de huevo  romper, destrozar  ruido, estrépito | **faille**  **faillir**  **faveur (f)**  **fée**  **figure**  **fiel (m)**  **fier**  **firme**  **flan**  **fracasser**  **fracas** |  | **fallo**  **fallar**  **favor**  **fé**  **figura**  **fiel**  **fiero**  **firme**  **flan**  **fracasar**  **fracaso** | erreur (f)  échouer, ne pas réussir  service  foie  silhouette, personnage important  fidèle  cruel  chaussée –  crème caramel  échouer, rater  échec |
| metedura de pata  ganador  conservar, cuidar  pastel  guardameta, portero (fútbol)  probar - merendar  granero  racimo de uva  grabar (metal, madera)  pezuña  tabla (con casillas) | **gaffe**  **gagnant**  **garder**  **gâteau**  **goal**  **goûter**  **grange**  **grappe**  **graver**  **griffe**  **grille** |  | **gafas**  **gañán**  **guardar**  **gato**  **gol**  **gustar**  **granja**  **grapa**  **grabar**  **grifo**  **grillo** | lunettes  péquenot  ranger – sauvegarder (informatique)  chat, cric (de voiture)  but  plaire, aimer  ferme  agrafe  enregistrer (disque)  robinet  grillon |
| alojamiento  us, coutume  en seguida, muy pronto  inversión (cambiar el orden)  impedido, minusvalido  periódico  regocijarse | **habitation**  **hábito**  **incessamment**  **inversion**  **infirme**  **journal**  **jubiler** |  | **habitación**  **habit**  **incesantemente**  **Inversión (dinero)**  **enfermo**  **jornal**  **jubilarse** | chambre, pièce  ropa  sans cesse  investissement  malade  salaire  prendre sa retraite |
| cigala  ancho  mar adentro, frente a la costa (de)  abandonar, dejar (alguien)  lamer  verdura  carta  limo. lodo  gaseosa  entregar (mercancía)  lóbulo | **langoustine**  **large**  **au large**  **se larguer**  **lécher**  **légumes (verts)**  **lettre**  **limon**  **limonade**  **livrer**  **lobe** |  | **langostino**  **largo**  **largarse**  **leche**  **legumbres**  **letra**  **limón**  **limonada**  **librar**  **lobo** | grosse crevette  long  marcharse  lait  légumes secs  écriture  citron  citronnade  délivrer (danger)  loup |
| petite valise  albañil  casa  manga  maná  abrigo  enmascarar  someter  misa  poner  mejillón  (puesto de) destino | **malette**  **maçon**  **maison**  **manche**  **manne**  **manteau**  **masquer**  **mater**  **messe**  **mettre**  **moule (f)**  **mutation (travail)** |  | **maleta**  **masón**  **mesón**  **mancha**  **mano**  **manto**  **mascar**  **matar**  **mesa**  **meter**  **mulo**  **mutación**  **destino** | valise  membre de la maçonnerie  restaurant (type de)  tache  main  couche  mâcher  tuer  table  introduire  mulet  changement  destination, destin, sort |
| trenza, estera  número, cantidad  anotar  instrucciones  noticia – relato (novela corta) | **natte**  **nombre**  **noter**  **notice**  **nouvelle** |  | **nata**  **nombre**  **notar**  **noticia**  **novela** | crème fraîche  prénom  remarquer  nouvelle  roman (m) |
| exequias  a la sazón | **obsèques**  **en l’occurence** |  | **obsequios**  **ocurrencia** | cadeaux  drôle d’idée ! |
| discusión unútil  faldón, chaflán  avería  vendaje, apósito  exhibición, desfile  adornar  irse  partitura  transeúnte  pausa  campesino  pena  caspa  madeja, ovillo  colgante (joya)  incidente, problema  pértiga, vara  perder, rater  saquear  mangar  mear  poner, colocar  tabla  plátano (árbol) | **palabres**  **pan**  **panne**  **pansement**  **parade**  **parer**  **partir (1)**  **partition**  **passante**  **pause**  **paysan**  **peine**  **pellicule**  **pelote**  **pendentif**  **pépin**  **perche**  **perdre (3)**  **piller**  **piquer**  **pisser**  **placer**  **planche**  **platane** |  | **palabras**  **pan**  **pana**  **pensamiento**  **parada**  **parar**  **partir (1)**  **partición**  **pasante**  **poso**  **paisano**  **peine**  **película**  **pelota**  **pendiente**  **pepino**  **percha**  **perder**  **pillar**  **picar**  **pisar**  **placer**  **plancha**  **plátano** | mots  pain  velours (côtelé)  pensée  arrêt  arrêter  diviser  répartition  avocat stagiaire  lie (de vin)  de ma ville/de mon village/pays  peigne  film  balle  boucle d’oreille  (cornichon)  cintre  rater (avion, train, rendez-vous)  attraper  marcher sur  plaisir  fer à repasser  banane |
| coger, agarrar, tomar  suponer  (legumbres de temporada) | **prendre**  **présumer**  **primeurs** |  | **prender**  **presumir**  **primor** | allumer  se vanter, frimer  (amour) |
| bien educado  puerta  encontrarse (bien, mal)  Correos  puesto de trabajo  sin embargo  prensa  primeramente, en primer lugar  principio  toma -enchufe  prímula (flor)  proporcionar | **poli(e)**  **porte (f)**  **se porter**  **Poste**  **poste de travail**  **pourtant**  **presse**  **primo**  **principe**  **prise**  **primevère**  **procurer** |  | **(la) poli**  **porte (m)**  **portarse**  **poste**  **por lo tanto**  **presa**  **primo**  **príncipe**  **prisa**  **primavera**  **procurar** | (les) poulets, flics  port  (bien/mal) se comporter  poteau  par conséquent  (victime) – barrage  cousin  prince  (la) hâte  printemps (m)  tenter |
| polémica, lucha, debate  dejar, abandonar | **querelle**  **quitter** |  | **querella**  **quitar** | plainte  enlever |
| compra  rallar  escaso, poco común  rastrillo  delicia, placer  regalo (para la vista) | **rachat**  **râper**  **rare**  **râteau**  **régal** |  | **racha**  **rapar**  **raro**  **rato**  **regalo** | rafale (de vent)  (couper à zéro)  bizarre  instant, moment  cadeau |
| receta (de cocina), recaudación  retiro (monástico)  anverso (documento)  observar, darse cuenta  planchar  quedarse  jubilación  jubilado/a  vestido  novela – románico  sección (periódico) | **recette**  **récollection**  **recto**  **remarquer**  **repasser**  **rester**  **retraite**  **retraité(e)**  **robe**  **roman**  **rubrique** |  | **receta (médica)**  **recolección**  **recto**  **remarcar**  **repasar**  **restar**  **retrete**  **ropa**  **romano**  **rúbrica** | ordonnance  récolte  tout droit  souligner  réviser  soustraire  cabinet, toilettes  vêtements  romain  signature |
| drap (de lit)  arena  ensuciar  santé  saule | **sábana**  **sable**  **salir**  **salud**  **sauce** |  | **savane**  **sable**  **salir**  **(le) salut**  **sauce** | sabana  sabre  sortir  salvación – hola (saludo)  salsa |
| apretar, (dans ses bras)abrazar  juramento | **serrer**  **serment** |  | **serrar**  **sermón** | scier  sermon |
| cote  surco | **signatura**  **sillon** |  | **signature**  **sillón** | firma  fauteuil |
| cuidar  suelo  oscuro  rebajar precios | **soigner**  **sol**  **sombre**  **solder** |  | **soñar**  **sol**  **sombra**  **soldar** | rêver  soleil  ombre  souder |
| sufrir (adversidades  éxito | **subir**  **succès** |  | **subir**  **suceso**  **sucesos** | monter  événement  faits divers |
| mesa  cortar, podar, talar  dentro de poco, hace poco  alternativamente  dar golpes,  escribir a máquina  alfombra  templo  agarrar, aguantar  ser propietario (establecimiento)  cabeza  sello  disparar  trueno  tío, tito | **table**  **tailler**  **tantôt**  **taper**  **(à la machine)**  **tapis**  **temple**  **tenir**  **tête**  **timbre**  **tirer**  **tonnerre**  **tonton** |  | **tabla**  **taller**  **tanto**  **tapar**  **tapiz**  **temple**  **tener**  **teta**  **timbre**  **tirar**  **tóner**  **tonto** | planche  atelier  tant, autant  couvrir, fermer  tapisserie  humeur, énergie  avoir  sein, mamelle  sonnette  jeter  (encre ?)  bête |
| sin embargo  trampa (paso)  gastar, desgastar | **toutefois**  **trappe**  **user** |  | **todavía**  **trapo**  **usar** | encore  chiffon, torchon  utiliser |
| (vacantes)  ola -impreciso  jarrón  bicicleta  gusano  verdor  echar, verter, derramar  reverso (documento)  vacío  chalé  visado  volar, robar  vela, velo | **vacations**  **vague**  **vase**  **vélo**  **ver**  **verdure**  **verser**  **verso**  **vide**  **villa**  **visa**  **voler (2)**  **voile (4)** |  | **vacaciones**  **vago**  **vaso**  **velo**  **ver**  **verdura**  **versar**  **verso**  **vida**  **villa**  **visa**  **volar (2)** | vacances  fainéant, paresseux  verre  voile (4)  voir  légumes verts  tourner autour, porter sur (sujet)  vers  vie  ville  carte de crédit  voler |

1. *Partir* se traducirá al francés generalmente como *diviser*. En caso de ser utilizado en el sentido de *irse*, podrá traducirse como *partir* en francés.  
   (2) *Voler* tiene dos significados en francés: puede entenderse como *volar* o como *robar*, siendo el contexto el que da la diferencia.  
   (3) *perder* objeto (/encontrar), *rater* (medio de transporte, cita, prueba)

**2- Le petit dico des faux amis :** *(5 pages)*

*Dictionnaire d’apprentissage Robert (Clé), p.1119-1124 + personnel*

* ***abuser (qq’un)***
* ***(s’ ) accorder***
* ***accoster (qq’un)= aborder***
* ***affairé(e)***
* ***affamé(e)***
* ***appeler***
* ***apporter***
* ***armée***
* ***assommer***
* ***attendre***
* ***avaler***
* ***bonbon***
* ***bourrache (plante)***
* ***bourreau***
* ***cacher***
* ***cadenas***
* ***(caduc)***
* ***caille***
* ***calebasse (rec. : calabacino)***
* ***capitule (botanique)***
* ***carpette***
* ***carreau***
* ***case***
* ***cave***
* ***ceinture***
* ***chalet***
* ***(chance)***
* ***chandail (= tricot)***
* ***chuter***
* ***cigale***
* ***ciment***
* ***circonvallation***
* ***col***
* ***(compétence)***
* ***(être) constipé(e)***
* ***contester***
* ***costume***
* ***courage***
* ***crier***
* ***culot***
* ***date***
* ***débile***
* ***décade***
* ***déguster***
* ***demeurer***
* ***département***
* ***dépense***
* ***déprécier***
* ***depuis***
* ***dévoiler***
* ***discourir***
* ***disparate***
* ***diviser***
* ***doléances***
* ***donner***
* ***élever (sens 2)***
* ***embarras – être embarrassé(e)***
* ***embrasser***
* ***emprise***
* ***énervement***
* ***enfermer***
* ***engraisser***
* ***entendre***
* ***entretenir – entretien***
* ***ermite***
* ***essayer***
* ***envier***
* ***équipage***
* ***exprimer***
* ***faillir***
* ***farandole***
* ***farceur***
* ***faveur***
* ***fiel***
* ***fière***
* ***figure***
* ***firme***
* ***flemme***
* ***forestier***
* ***se formaliser***
* ***fracas***
* ***une gaffe***
* ***gagnant***
* ***gâteau***
* ***gourde***
* ***goûter***
* ***grange***
* ***grappe***
* ***griffe***
* ***grille***
* ***guigne (type de cerise, pas de chance)***
* ***habitation***
* ***hâbleur***
* ***hacher***
* ***incessamment***
* ***indice***
* ***(informel)***
* ***inquiet***
* ***inversion***
* ***journal***
* ***jubiler – jubilation***
* ***labour***
* ***large***
* ***latte***
* ***lèche***
* ***légume***
* ***lettre***
* ***livrer***
* ***lobe***
* ***lame***
* ***limonade***
* ***maçon***
* ***(maintenir)***
* ***maison***
* ***maîtresse***
* ***malice***
* ***malle***
* ***mallette***
* ***manche***
* ***manque***
* ***(manteau)***
* ***(marcher)***
* ***masquer***
* ***mater***
* ***(ménage)***
* ***milliard***
* ***mise***
* ***mite***
* ***morose***
* ***moule***
* ***mulet***
* ***nabot (nain)***
* ***natte***
* ***nombre***
* ***noter***
* ***notice***
* ***obsèques***
* ***occurrence (en l’)***
* ***office***
* ***offusquer (offenser)***
* ***ombre***
* ***once***
* ***ordonnance***
* ***orner***
* ***pierreries***
* ***palabres***
* ***pan***
* ***parade***
* ***parer***
* ***parquet***
* ***parterre***
* ***partition (musicale)***
* ***pellicule***
* ***pelote***
* ***pansement***
* ***pépin***
* ***pisser***
* ***planche***
* ***platane***
* ***se porter***
* ***porte***
* ***poste***
* ***pourtant***
* ***presse***
* ***prime***
* ***primevère***
* ***primeurs***
* ***principe***
* ***prise***
* ***procès***

* ***querelle***
* ***quitter***
* ***rabot (cepillo)***
* ***rachat***
* ***rame***
* ***râper***
* ***râteau***
* ***rate***
* ***receler***
* ***recto***
* ***remarquer***
* ***repartir***
* ***rester***
* ***retraite***
* ***retomber***
* ***roder ?***
* ***rotonde (d’un bâtiment)***
* ***rubrique***
* ***salir***
* ***sauce***
* ***seller***
* ***(signature)***
* ***sillon***
* ***sol***
* ***solder***
* ***sombre***
* ***sort, sorte***
* ***subir***
* ***succès***
* ***(sur le) terrain***
* ***suspendre***
* ***tacher***
* ***talon***
* ***taper***
* ***temple***
* ***tenir***
* ***tentar ?***
* ***tergiverser***
* ***timbre***
* ***tonnerre***
* ***tract***
* ***trivial***
* ***trôner***
* ***user***
* ***vacations***
* ***vase***
* ***vélo***
* ***verdure***
* ***verso***
* ***viande***
* ***vide***
* ***(villa)***

**3- Sites en ligne**

1. [Les **faux amis** / Los falsos amigos - Aprender francés, apprendre le **...**](http://desde.francia.ifrance.com/les_faux_amis___los_falsos_amigos_018.htm)

Dans le tableau suivant, tu trouveras les **faux amis** dans les colonnes du **...** en **espagnol** il existe le verbe batir qui ressemble au verbe **français** bâtir. **...**  
desde.francia.ifrance.com/les\_**faux**\_**amis**\_\_\_los\_falsos\_**ami**gos\_018.htm - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:8M-VldsWUKgJ:desde.francia.ifrance.com/les_faux_amis___los_falsos_amigos_018.htm+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=1&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:desde.francia.ifrance.com/les_faux_amis___los_falsos_amigos_018.htm+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CB0QHzAA)

1. [cours d'**espagnol** gratuit Les **faux amis** en **espagnol**](http://www.cours-d-espagnol.com/gratuit/Les_faux_amis_en_espagnol.php3)

 - [ [Traducir esta página](http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=fr&u=http://www.cours-d-espagnol.com/gratuit/Les_faux_amis_en_espagnol.php3&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&sa=X&oi=translate&ct=result&resnum=2&ved=0CCYQ7gEwAQ&prev=/search%3Fq%3Dfaux%2Bamis%2Bfran%25C3%25A7ais%2Bespagnol%26hl%3Des%26biw%3D1276%26bih%3D525%26rlz%3D1R2RNTN_esES369%26prmd%3Divns) ]

Cours gratuits d'**espagnol** en ligne, Apprendre l'**Espagnol**, Les **faux amis** **...** **Espagnol**. **Français**. **Espagnol**. Adresse. Dirección. Direction. Dirección,destino **...**  
www.cours-d-**espagnol**.com/.../Les\_**faux**\_**amis**\_en\_**espagnol**.php3 - Francia - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:YNQig827tMYJ:www.cours-d-espagnol.com/gratuit/Les_faux_amis_en_espagnol.php3+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=2&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:www.cours-d-espagnol.com/gratuit/Les_faux_amis_en_espagnol.php3+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CCUQHzAB)

1. [Langues > **Espagnol** > **Faux amis** et expressions linguistiques en **...**](http://www.toutapprendre.com/minicours.asp?langues,espagnol,faux-amis-et-expressions-linguistiques-en-espagnol&4825&2)

On appelle " **faux amis** " les mots **espagnols** qui ressemblent par leur consonance aux mots **français**, mais qui ont des sens différents (partiellement ou **...**  
www.toutapprendre.com › [Langues](http://www.google.es/url?url=http://www.toutapprendre.com/formation.asp%3Flangues&rct=j&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CC0Q6QUoAA&q=faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&usg=AFQjCNF8e8_0Ztt0ztzUEWx_6s1mRQ9S4g) - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:7eY_OHgZYZUJ:www.toutapprendre.com/minicours.asp%3Flangues,espagnol,faux-amis-et-expressions-linguistiques-en-espagnol%264825%262+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=3&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:www.toutapprendre.com/minicours.asp%3Flangues,espagnol,faux-amis-et-expressions-linguistiques-en-espagnol%264825%262+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CDAQHzAC)

1. [**Faux**-**amis** en **espagnol**](http://dardel.info/FauxAmisEsp.html)

 - [ [Traducir esta página](http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=fr&u=http://dardel.info/FauxAmisEsp.html&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&sa=X&oi=translate&ct=result&resnum=4&ved=0CDgQ7gEwAw&prev=/search%3Fq%3Dfaux%2Bamis%2Bfran%25C3%25A7ais%2Bespagnol%26hl%3Des%26biw%3D1276%26bih%3D525%26rlz%3D1R2RNTN_esES369%26prmd%3Divns) ]

**Faux**-**amis** dans la langue **espagnole**. **...** 1 octobre 2010, **Faux**-**amis**, Language page . **Español**, **Français**. Le mot **espagnol**, Veut dire principalement **...**  
dardel.info/**FauxAmis**Esp.html - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:Ej-vAnEDXb4J:dardel.info/FauxAmisEsp.html+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=4&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:dardel.info/FauxAmisEsp.html+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CDcQHzAD)

1. [Les **faux**-**amis** - WordReference Forums](http://forum.wordreference.com/showthread.php?t=11011)

20 entradas - 9 autores - Última entrada: 14 Feb 2005

Les **faux**-**amis Español**-**Français**. **...** Esto no es realmente el caso de "**faux amis**", pero... Escatológico (en **español**) se traduce, **...**  
forum.wordreference.com › ... › [Español-Français](http://www.google.es/url?url=http://forum.wordreference.com/forumdisplay.php%3Ff%3D10&rct=j&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CEYQ6QUoAA&q=faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&usg=AFQjCNEgkQVnanidXgOW7eEN-50uPuM-8A) - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:crxbhKThgWYJ:forum.wordreference.com/showthread.php%3Ft%3D11011+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=5&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:forum.wordreference.com/showthread.php%3Ft%3D11011+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CEkQHzAE)

[Prétendre (Is this a **faux ami**??)](http://www.google.es/url?q=http://forum.wordreference.com/showthread.php%3Ft%3D873861&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CEAQrAIoADAE&usg=AFQjCNFXP4XgPOf_qBqkNpod8Q_cksMn-g)‎ - 4 entradas - 16 Mar 2008  
[Discussion: [VG] **Faux amis** / false friends](http://www.google.es/url?q=http://forum.wordreference.com/showthread.php%3Ft%3D57872&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CEEQrAIoATAE&usg=AFQjCNHOpReEb8hm9c7SttS324f2BrqN1Q)‎ - 20 entradas - 20 Sep 2005  
[[VG] **Faux amis** / false friends](http://www.google.es/url?q=http://forum.wordreference.com/showthread.php%3Ft%3D48805&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CEIQrAIoAjAE&usg=AFQjCNGzpTsVYfwV3hafYz1DDsl2prT4lw)‎ - 4 entradas - 6 Sep 2005

[Más resultados de forum.wordreference.com »](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=+site:forum.wordreference.com+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CEMQrQIwBA)

[Obtener más resultados de debate](http://www.google.es/search?q=faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&prmd=ivns&tbs=dsc:1&tbo=u&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CEUQmAcwBA)

1. [**Espagnol**: Fiche de vocabulaire [**faux**-**amis**]](http://christelle.astier.free.fr/espagnol/vocabulaire/faux-amis.php)

 - [ [Traducir esta página](http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=fr&u=http://christelle.astier.free.fr/espagnol/vocabulaire/faux-amis.php&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&sa=X&oi=translate&ct=result&resnum=6&ved=0CFQQ7gEwBQ&prev=/search%3Fq%3Dfaux%2Bamis%2Bfran%25C3%25A7ais%2Bespagnol%26hl%3Des%26biw%3D1276%26bih%3D525%26rlz%3D1R2RNTN_esES369%26prmd%3Divns) ]

**Espagnol**: Fiche de vocabulaire [**faux**-**amis**]. Vous êtes ici: Coup d'oeil sur les langues > **Espagnol** > Vocabulaire > **Faux**-**Amis**. A **FRANCAIS ESPAGNOL** **...**  
christelle.astier.free.fr › [Espagnol](http://www.google.es/url?url=http://christelle.astier.free.fr/espagnol.php&rct=j&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CE8Q6QUoAA&q=faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&usg=AFQjCNHkzju2EPmRUD1eB7r03CatVmC2TQ) › [Vocabulaire](http://www.google.es/url?url=http://christelle.astier.free.fr/espagnol/vocabulaire.php&rct=j&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CFAQ6QUoAQ&q=faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&usg=AFQjCNEEJZypWe5ehr9tBmWGuVi_ruEb_w) - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:_RwnaTpmdd4J:christelle.astier.free.fr/espagnol/vocabulaire/faux-amis.php+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=6&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:christelle.astier.free.fr/espagnol/vocabulaire/faux-amis.php+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CFMQHzAF)

1. [Enseignement de l'**espagnol**/**Faux amis** - Wikibooks](http://fr.wikibooks.org/wiki/Enseignement_de_l'espagnol/Faux_amis)

 - [ [Traducir esta página](http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=fr&u=http://fr.wikibooks.org/wiki/Enseignement_de_l%27espagnol/Faux_amis&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&sa=X&oi=translate&ct=result&resnum=7&ved=0CF0Q7gEwBg&prev=/search%3Fq%3Dfaux%2Bamis%2Bfran%25C3%25A7ais%2Bespagnol%26hl%3Des%26biw%3D1276%26bih%3D525%26rlz%3D1R2RNTN_esES369%26prmd%3Divns) ]

27 oct. 2009 **...** Liste de **faux amis** en **espagnol**. **espagnol**, signifie, **français**, signifie. década, décennie (période de 10 ans), décade, diez días **...**  
fr.wikibooks.org/wiki/...de\_l'**espagnol**/**Faux**\_**amis** - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:yyhmTvb3m-oJ:fr.wikibooks.org/wiki/Enseignement_de_l'espagnol/Faux_amis+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=7&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:fr.wikibooks.org/wiki/Enseignement_de_l%27espagnol/Faux_amis+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CFwQHzAG)

1. [**Faux**-**amis**](http://www2.scelva.univ-rennes1.fr/langues/espagnol/manolo/explications/Fauxamis.htm)

 - [ [Traducir esta página](http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=fr&u=http://www2.scelva.univ-rennes1.fr/langues/espagnol/manolo/explications/Fauxamis.htm&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&sa=X&oi=translate&ct=result&resnum=8&ved=0CGYQ7gEwBw&prev=/search%3Fq%3Dfaux%2Bamis%2Bfran%25C3%25A7ais%2Bespagnol%26hl%3Des%26biw%3D1276%26bih%3D525%26rlz%3D1R2RNTN_esES369%26prmd%3Divns) ]

La liste des principaux **faux**-**amis** apparaît dans les tableaux suivants, par ordre alphabétique des termes **français** ou des termes **espagnols**. **...**  
www2.scelva.univ-rennes1.fr/.../**espagnol**/.../**Fauxamis**.htm - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:nQLVnUZnd1UJ:www2.scelva.univ-rennes1.fr/langues/espagnol/manolo/explications/Fauxamis.htm+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=8&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:www2.scelva.univ-rennes1.fr/langues/espagnol/manolo/explications/Fauxamis.htm+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CGUQHzAH)

1. [La Comunidad » UNA PROFESORA DE FRANCÉS EN MADRID » **Faux amis**](http://lacomunidad.elpais.com/una-profesora-de-frances/category/faux-amis)

Tags: cha nes, cadena, cadenas, **faux**, **amis**, falsos, amigos **...** Une "decada" en **espagnol** se dit en **français**, "décennie" alors que "décade" en **français** fait **...**  
lacomunidad.elpais.com/una-profesora.../**faux**-**amis** - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:LciRPWhasZsJ:lacomunidad.elpais.com/una-profesora-de-frances/category/faux-amis+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=9&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:lacomunidad.elpais.com/una-profesora-de-frances/category/faux-amis+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CG4QHzAI)

1. [**Espagnol** : **Faux amis** et expressions idiomatiques (bac ES **...**](http://lewebpedagogique.com/bac-es/faux-amis-et-expressions-idiomatiques-espagnol/)

 - [ [Traducir esta página](http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=fr&u=http://lewebpedagogique.com/bac-es/faux-amis-et-expressions-idiomatiques-espagnol/&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&sa=X&oi=translate&ct=result&resnum=10&ved=0CHYQ7gEwCQ&prev=/search%3Fq%3Dfaux%2Bamis%2Bfran%25C3%25A7ais%2Bespagnol%26hl%3Des%26biw%3D1276%26bih%3D525%26rlz%3D1R2RNTN_esES369%26prmd%3Divns) ]

20 déc. 2007 **...** On appelle « **faux amis** » les mots espagnols qui ressemblent par leur consonance aux mots **français**, mais qui ont des sens.  
lewebpedagogique.com/.../**faux**-**amis**-et-expressions-idiomatiques-**espagnol**/ - [En caché](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:1Lwf3b1ghlwJ:lewebpedagogique.com/bac-es/faux-amis-et-expressions-idiomatiques-espagnol/+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&cd=10&hl=es&ct=clnk&gl=es) - [Similares](http://www.google.es/search?hl=es&biw=1276&bih=525&rlz=1R2RNTN_esES369&q=related:lewebpedagogique.com/bac-es/faux-amis-et-expressions-idiomatiques-espagnol/+faux+amis+fran%C3%A7ais+espagnol&tbo=1&sa=X&ei=BlQ9TZG1B8jG4gbH5fjxCg&ved=0CHUQHzAJ)